

# Tim y Anna y la Casa Misteriosa

## PARTE I

- Tim y Anna son dos estudiantes alemanes. Tienen 16 años y son muy buenos amigos. Los dos amigos son las estrellas de la clase de español en su instituto. Hace dos meses ganaron un concurso de español: medio año en un colegio español con todo incluido. Van a poder quedarse en una casa grande con más gente que aún no conocen. Por suerte, las clases empiezan en dos semanas. Seguro que van a conocer a las personas que viven en la casa.
- Hace una hora llegaron al aeropuerto de Soria. Ahora están en un taxi. Anna le da la dirección de la casa en un papelito al taxista. Él lee la dirección, abre los ojos y grita:
- ¡¿Estáis seguros de que queréis ir a ese sitio?! ¿¿ESTÁIS LOCOS??
- Anna responde sonriendo:
- Pues la verdad es que Tim a veces está un poco loco, pero yo no. ¿Por qué pregunta?
- El taxista gruñe:
- Porque pasan muchas cosas raras.
- Tim y Anna se miran confundidos y piensan que no quieren hablar más del tema. La euforia de la llegada a España se va al garete. El taxi se pone en movimiento y los chicos no hablan ni una palabra. Sólo miran el paisaje. Poco a poco se van yendo de la ciudad y entran en una zona con pocas casas. Pasan por una carretera con árboles grandes y viejos a los lados. El cielo está nublado y empieza a llover. De repente, los chicos escuchan un trueno muy fuerte. Pocos metros después, el taxista da un frenazo porque hay un árbol en el medio de la carretera. Anna y Tim miran al taxista y él sólo dice:
- Salid del taxi. Yo ya no sigo por aquí. En este pueblo sólo espera la muerte.
- Tim y Anna no quieren discutir con el taxista y sacan sus maletas del coche. Anna busca su monedero para pagar al hombre, pero él ya no está. Anna pregunta a Tim:
- Boah nee, und was machen wir jetzt? Wir wissen ja nicht mal, wo wir sind! Und Empfang habe ich auch nicht. Bestimmt wegen des Gewitters. So ein Mist!
- En ese momento, Tim le toca la espalda a Anna y le dice:
- Hey, schau mal! Da hinten neben dem gefallenen Baum steht ein Ortsschild. Ist das nicht unser Dorf?
- Anna responde:
- Lass es uns mal anschauen, ich sehe meine Hand vor Augen nicht.
- Y justo cuando están delante del letrero, un rayo ilumina el cielo y los dos chicos pueden leer el nombre del pueblo: VILLAMUERTE.

*el concurso - Wettbewerb  
incluido/a – inklusive  
por suerte – zum Glück*

*el papelito – Papierchen*

*raro/a – seltsam*

*la euforia – Euphorie;  
se va al garete – ist vorbei*

*la carretera – Landstraße  
el cielo está nublado – der  
Himmel ist bewölkt; llover –  
regnen; un trueno – Donner; dar  
un frenazo – stark bremsen*

*el monedero – Geldbeutel*

*tocar - antippen*

*justo/a – genau; el letrero –  
Schild; el rayo – Blitz; iluminar –  
erhellen*

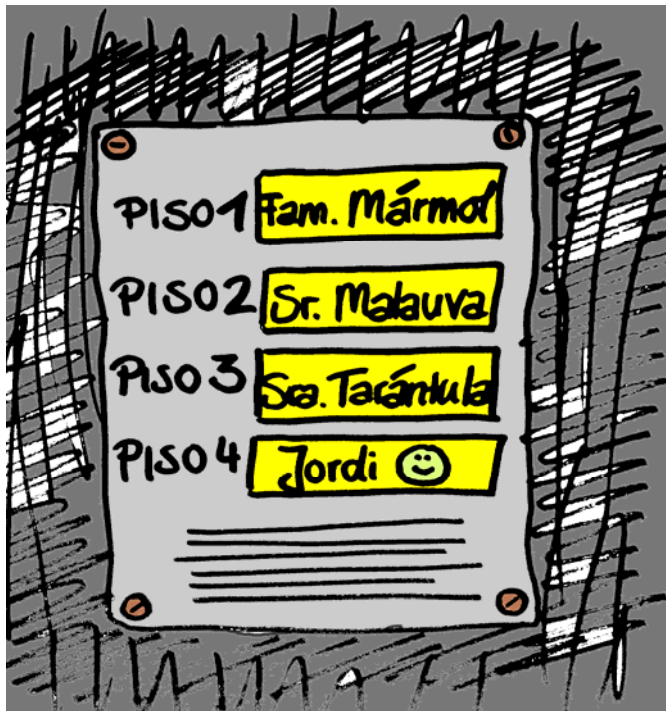
# Tim y Anna y la Casa Misteriosa

## PARTE II

Villamuerte, 18:31

Después de caminar durante 15 minutos bajo la lluvia, encuentran su destino: Detrás de un portal de hierro, ven una casa enorme y antigua. En el pasado, las paredes fueron blancas. Pero ahora son de color gris y están cubiertas por hiedras. Parece que las hiedras se están comiendo la casa. El tejado es de color rojo oscuro. Encima del tejado hay un par de cuervos. Parece que los cuervos están mirando a Tim y Anna. Tim saca su móvil y hace una foto de la casa. Tim mira el timbre, donde pone cuatro nombres diferentes:

*el destino – Ziel; el hierro – Eisen; el pasado – ingl. past, Vergangenheit; cubierta/a – bedeckt; la hiedra – Efeu; el tejado – (Haus-)Dach; el cuervo – Rabe*



Tim pregunta a Anna:  
10 - Sag mal, wie hieß nochmal unsere Gastfamilie? Hoffentlich nicht die Sra. Tarántula. Der Name ist mir ein bisschen unheimlich...  
Anna busca el papelito y señala el nombre con su dedo. Anna dice:  
- Nee nee, hier steht Familia Mármol. Lass uns mal dort klingeln.  
15 Anna aprieta el botón del timbre y después de unos segundos, escuchan una voz muy alegre y simpática:  
- Hola, buenas tardes. Seguro que sois los chicos de Alemania, ¿verdad?  
Anna:  
20 - Sí, buenas tardes. ¿Nos puede abrir el portal, por favor? Está lloviendo mucho.  
Voz:  
- Claro que sí. Ahora os abro.  
¡MEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEC! El portal se abre lentamente y con

*señalar – mostrar/indicar, zeigen  
apretar (e-ie) – drücken; el timbre – Klingel*

## Tim y Anna y la Casa Misteriosa

25 el sonido, los cuervos se van volando del tejado.

volar - ~el vuelo, fliegen

Anna y Tim cogen sus maletas y pasan por el portal de hierro. Andan por un camino pequeño de pedrecillas y barro. A la izquierda y a la derecha del camino hay varios matorrales. Detrás de los matorrales se puede ver un jardín descuidado con árboles grandes y tristes.

*la pedrecilla* – Kieselstein; *el barro* – Schlamm; *el matorral* – Gebüsch; *descuidado/a* – ungepflegt

30 Después de dar unos 50 pasos, llegan a la puerta de la casa.

La puerta se abre y sale un señor alto con pelo negro bien peinado. Lleva un jersey marrón encima de una camisa blanca y unos vaqueros azules. Al lado del señor hay una mujer alta y guapa. Está muy bien vestida. Lleva un vestido de color violeta y unos zapatos de charol.

*el zapato de charol* – Lackschuh; *rizado/a* – gelockt  
*la sonrisa* – Lächeln

35 Tiene el pelo rubio y rizado y bastante corto. Su collar de perlas combina perfectamente con su sonrisa. Al lado del señor hay una chica pequeña de unos diez años. Lleva un vestido amarillo y zapatos de color naranja. En su pelo rubio lleva un lacito rosado. Las pecas en su nariz, sus dos trenzas y el peluche que lleva en su brazo derecho, le dan un aspecto divertido. Curiosamente le falta la yema del dedo índice de la mano izquierda. Al ver a los chicos de Alemania, Alberto, el padre de la familia, sonrío y dice:

*el lacito* – Schleifchen; *la peca* – Sommersprosse; *la trenza* – Zopf; *el peluche* – Stofftier  
*la yema del dedo índice* – Fingerkuppe des Zeigefingers

- ¡Bienvenidos a Villamuerte, chicos! Soy el Sr. Mármol, pero podéis llamarme Alberto. Esta es mi mujer Carmela. Y esta es Sol, nuestra hija.

45 Anna y Tim piensan que la familia es muy simpática y que van a pasar un tiempo guay en el pueblo – aunque experimentaron cosas extrañas antes...

*experimentar* – erleben  
*extraño/a* – seltsam

50 Tim y Anna les dan la mano y se presentan. Alberto les coge las maletas y les dice:

- Vamos a vuestra habitación. Seguro que os va a gustar. Y seguro que tenéis hambre. Esta noche hacemos una barbacoa en el jardín con las otras personas de la casa. La única persona que no puede venir es la Sra. Tarántula. Es muy vieja y nunca sale de su piso porque le duele mucho la espalda. La barbacoa es a las nueve y media, en dos horas. ¿Os gusta la idea?

*la barbacoa* – ingl. barbecue, Grillfest; *único/a* – einzige, r, s

55 Anna y Tim dicen a la vez:

- Gracias. ¡Es una idea genial! Tenemos mucha hambre.

# Tim y Anna y la Casa Misteriosa

## PARTE III

### Casa Misteriosa, Villamuerte. 19:15

Ahora, los chicos alemanes están en su habitación. Hace veinte minutos metieron su ropa en el armario. Ya está claro cuál es la cama de Anna y cuál es la cama de Tim. Están sentados encima de sus camas y miran la habitación. Tim hace una foto y la sube a [www.myface.de](http://www.myface.de). Los dos chicos chatean con sus amigos de Alemania. Les cuentan todo lo que les pasó aquel día y les mandan una foto de su habitación.

*meter* – verstauen, hinein tun

*subir* – hochladen

*aquel/aquella* – jene, r



# Tim y Anna y la Casa Misteriosa

## PARTE IV

### Casa Misteriosa, Villamuerte. 21:21

- Los chicos se cambian y ya bajan por las escaleras porque no quieren llegar tarde. Cuando pasan al lado de la puerta de la Sra. Tarántula, de repente se abre lentamente.
- Anna mira hacia la puerta y grita:
- 5 - Tim, da beobachtet uns jemand! Ich glaube, es ist die alte Dame unter uns. Die Tarantel!
- Tim mira en dirección a la puerta y ve una cara con arrugas, una nariz grande y torcida y ojos pequeños. No pueden ver más, solamente una parte de la cara. Tim se asusta también y no puede decir nada. En ese
- 10 momento, la persona dice con voz penetrante:
- ¡Eh, chicos! ¿Quiénes sois? ¿Por qué estáis aquí? ¿También sois fantasmas?
- Primero ni Anna ni Tim pueden responder porque la señora les da mucho miedo y... ¿qué quiere decir con *fantasmas*? No entienden ni
- 15 jota. Pero al final Anna empieza a hablar:
- Pues, hola señora. Somos estudiantes alemanes. Llegamos hoy aquí. Vivimos en el piso de arriba, debajo del tejado. Y la familia Mármol nos invitó a una barbacoa hoy por la noche.
- La señora abre su puerta un poco más y ahora los chicos pueden verla
- 20 completamente. Es una persona pequeña y encorbada. Su pelo es canoso, pero bien peinado. Lleva un vestido negro con una blusa blanca poco moderna. Su nariz es la parte más grande de su cara y parece enorme comparado al resto y por eso las gafas que lleva casi no se notan. En su mano derecha tiene un palo que le ayuda a
- 25 caminar.
- La Sra. Tarántula mira a los chicos por un ratito pero no dice nada. Cierra la puerta tan lentamente como la abrió y los chicos se quedan perplejos:
- 30 - Was war das denn? – dice Tim, pero Anna solamente lo mira confundida.
- Lass uns nach unten gehen. – propone Anna. - War doch zu erwarten, dass die Alte mit so einem Namen spinnt...
- Und genau so sieht die auch aus, schau mal! Ich hab' heimlich ein Foto von ihr gemacht, bevor sie die Türe geschlossen hat!
- cambiarse* – sich umziehen; *la escalera* – Treppe; *de repente* – plötzlich  
*hacia* – in Richtung
- la arruga* – Falte  
*torcido/a* – krumm
- encorbado/a* – bucklig;  
*canoso/a* – weiß (Haare)  
*la parte* – ing. part, Teil  
*parecer* – scheinen  
*el palo* – Stock
- perplejo/a* – perplex

## Tim y Anna y la Casa Misteriosa



35 Cuando los chicos llegan al jardín, la barbacoa y la fiesta de bienvenida están en marcha. Alberto está echando bistecs y salchichas en la barbacoa, Carmela está poniendo la mesa y Sol, su hija, está jugando con un globo en el jardín. Pero las otras personas de la casa todavía no están.

*estar en marcha* – in vollem Gange sein

40 - Ay, ¡qué bueno!, aquí estáis. ¿Qué tal vuestra habitación? – pregunta Carmela.

Anna y Tim ya se olvidaron del susto de antes y responden que todo está bien. Se sientan y la Sra. Mármol les ofrece algo para beber, una ensalada de tomates y una tortilla muy rica. Ya que los dos tienen tanta hambre, empiezan a comer y a beber.

*olvidarse de a/c* – etw. vergessen; *el susto* – Schrecken; *ofrecer* – anbieten

45 Después de media hora charlando, comiendo, bebiendo y escuchando música, llega otra persona al jardín. Es un señor alto, flaco y con poco pelo. Lleva una chaqueta gris, una corbata, una camisa blanca y pantalones oscuros. Su expresión en su cara muestra que está malhumorado, porque mira a los chicos y a la familia sin sonrisa:

*malhumorado/a* – schlecht gelaunt

50 - Buenas noches a todos. – dice él.  
Ya es hora de presentarme. Me llamo Sr. Malauva y soy juez. Por lo menos lo fui en el pasado... pero eso no importa. Y vosotros sois los nuevos chicos, ¿eh? Bueno, aunque pienso que ya tenemos demasiados niños aquí, os quiero dar la bienvenida y estoy seguro de que sabéis como os debéis comportar – dice él mirando a Sol y a los chicos alemanes con rigor.

*el juez* – Richter  
*importar* – wichtig sein

55 Porque ninguno de los chicos alemanes se atreve a responder, la Sra. Mármol empieza a hablar para terminar con el desagradable silencio y dice:

*dar la bienvenida a* – jmd. begrüßen; *comportarse* – benehmen; *el rigor* – Strenge  
*atreverse a hacer a/c* – wagen etw. zu tun; *el silencio* – ingl. silence, Stille

60 - Ahhh, Sr. Malauva, ¡Qué bien que está aquí! Nos alegramos mucho. Venga, ¡síntese! ¿Qué quiere beber usted? ¿A lo mejor un vino tinto?

*alegrarse de a/c* – sich über etw. freuen  
*el vino tinto* – Rotwein

## *Tim y Anna y la Casa Misteriosa*

65 Gracias a Carmela, pronto todos están hablando, comiendo y  
bebiendo otra vez. Pero Tim y Anna no charlan mucho con el Sr.  
Malauva porque es muy frío y antipático. Tim vuelve a sacar su móvil  
y decide sacar disimuladamente una foto de todas las personas en la  
fiesta.

*disimuladamente* – heimlich

70 Al cabo de unos minutos, Tim y Anna están llenos de comer tanto y  
deciden caminar unos pasos por el jardín de la casa. De repente, Tim  
se para y dice con cara pálida:

*pararse* – anhalten; *pálido/a* –  
fahl, bleich

# Tim y Anna y la Casa Misteriosa

## PARTE V

### Casa Misteriosa, el jardín

- Anna, siehst du auch was ich sehe? –pregunta Tim y el trozo de pan que lleva en su mano para comer se cae al suelo.
- Na klar sehe ich es! Aber was zum Teufel sucht ein Grabstein hier in dem Garten? Hey, hol doch mal dein Handy raus...

*el trozo* – Stück, Scheibe  
*caerse al suelo* – auf den Boden fallen



5 Anna y Tim leen el texto en la lápida de la chica. Es otra hija de la familia Mármol. En ese momento, los chicos escuchan una voz detrás de ellos.

- ¡Hola, chicos!

10 Tim y Anna se dan media vuelta y ven a un chico alto y delgado con el pelo moreno y una sonrisa de oreja a oreja. Parece ser muy simpático. Lleva unos vaqueros con agujeros y un jersey de Nirvana. El chico se acerca a Anna, le da dos besos en la mejilla y después le da la mano a Tim.

- Me llamo Jordi. Yo también vivo en la Casa Misteriosa. ¿Qué tal estáis? ¿Cómo os llamáis?

15 Anna responde:

- Este es mi amigo Tim y yo me llamo Anna. Estamos bien, pero... tenemos una pregunta: ¿Qué hace una lápida en el jardín?

20 Jordi:

- Ah, la lápida... Pues sí, es una historia muy triste. Hace dos años se murió la primera hija de la familia Mármol en un accidente de tráfico. La familia Mármol estuvo muy triste. Y

*la lápida* – (Grab-)Stein;

*darse media vuelta* – sich halb umdrehen; *delgado/a* – dünn; *de oreja a oreja* – von Ohr zu Ohr; *el agujero* – Loch; *la mejilla* – Wange

*morirse* (o-ue) - sterben



## Tim y Anna y la Casa Misteriosa

25 desde entonces la mujer vieja se volvió loca. Siempre dice que en la casa hay un fantasma. ¿La conocéis?

Tim:

- Sí, la Sra. Tarántula, ¿verdad?

Jordi:

- Sí, exacto.

30 Tim:

- Bueno... Oye, gracias por toda la información. Jordi, ¿tú qué haces y de dónde eres?

Jordi:

- Yo soy de Barcelona, pero ahora estudio aquí. Vivo en esta casa porque el alquiler es muy barato.

*el alquiler - Miete*

Anna:

- ¿Y te gusta vivir aquí?

Jordi:

- Está bien, pero tengo problemas con el Sr. Malauva. Piensa que sólo como pizzas todo el día, que sólo pienso en salir de fiesta y que soy un ladrón. ¿Por qué? Pues porque soy joven... pues, piensa que hace dos meses alguien entró en su piso y le robó un reloj de oro. Obviamente pensó que fui yo, pero yo salí de fiesta y no estuve en la casa.

*el ladrón – Dieb*

*robar – stehlen; el reloj de oro – Golduhr; obviamente – offensichtlich, natürlich  
siento – tut mir leid*

45 Anna:

- Vaya, siento escucharlo.

Jordi:

- No pasa nada. No me importa mucho lo que dice la gente de mí.

*no pasa nada – ist nicht schlimm*

50 Jordi se queda pensando un rato y finalmente dice con una sonrisa:

*el rato – Weile*

- Bueno, yo me voy a casa de un amigo. ¡Esta noche vamos a salir de fiesta!

Tim pregunta:

- ¿Oye, te importa si tomamos una foto juntos? Es para nuestros amigos alemanes.

55

Jordi:

- Sí, claro que sí, tío.

Entonces Tim hace una foto de los tres y a continuación el chico de Barcelona les guiña el ojo y se va sonriendo. A Anna y Tim les parece raro salir de fiesta un lunes por la noche. No le dan más importancia a ese pensamiento y deciden volver a la barbacoa.

*a continuación – darauf hin  
guiñar el ojo – zuzwinkern*

60



# Tim y Anna y la Casa Misteriosa

## Parte VI

### Casa Misteriosa, la barbacoa

- Al llegar, se dan cuenta de que falta otra persona aparte de Jordi: el Sr. Malauva. De repente, Tim, Anna y la familia Mármol escuchan un grito horrible: el grito viene del piso del Sr. Malauva.
- Los dos chicos se van corriendo al piso y ven que la puerta está abierta. Pasan al piso y al entrar, ven al Sr. Malauva de rodillas delante de un armario grande de madera. Todas las cajas del armario están abiertas y delante de él hay varios objetos tirados por el suelo.
- Sr. Malauva:
- ¡Me han robado! ¡Me han robado todo el dinero!
- 10 En ese momento, el Sr. Malauva se da media vuelta y ve a los chicos alemanes. Su cara y sus ojos están rojísimos. Contrastan con el amarillo de sus dientes que se ven al regañarlos. El hombre se pone de pie y apunta a Tim y Anna con su dedo índice:
- Sr. Malauva:
- 15 - Vosotros... ¡Habéis sido vosotros! Vosotros y el estudiante catalán. Seguro que sí ¡Habéis organizado esta barbacoa para entrar en mi piso y robármelo todo!
- Cuando el hombre se acerca a los chicos, Anna ve que Tim está pálido de miedo y le dice al juez:
- 20 - Tranquilícese, Sr. Malauva. Nosotros no le hemos robado nada. Hemos estado todo el tiempo fuera de la casa. Sólo nos fuimos un rato para...
- Sr. Malauva:
- 25 - ¡MENTIROSOS! ¡Sois todos unos mentirosos! Os voy a decir una cosa: si mi dinero no aparece en 24 horas, llamo a la policía.
- Tim coge la mano de Anna y murmura:
- Los, gehen wir, bevor er uns noch was Unüberlegtes antut.

*darse cuenta de que* –  
bemerken, dass; *aparte de* –  
abgesehen von; *el grito* – Schrei

*abierto/a* – geöffnet; *de rodillas*  
– auf Knien; *de madera* –  
hölzern; *la caja* – Kiste, hier:  
Tür; *tirado/a* – verstreut

*rojísimo/a* – muy rojo/a;  
*contrastar* – von etw. abheben;  
*regañar* – fletschen; *apuntar* –  
zeigen

*tranquilarse* – sich beruhigen

*el mentiroso* – Lügner  
*aparecer* – auftauchen

*murmurar* – murmeln

# Tim y Anna y la Casa Misteriosa

## PARTE VII Casa Misteriosa

- Tim y Anna deciden subir a su habitación, y al pasar al lado de la puerta de la vieja, ésta se abre de repente. Del piso sale la Sra. Tarántula. Su cara está pálida y su mata de pelo está más despeinada que un nido de pájaros. Pero sus labios esconden una sonrisa
- 5 malévola. Con su voz estrepitosa, murmura una risa cruel:
- JIJIJJI... ¡Ya os lo he dicho! ¡En esta casa hay fantasmas! ¡Chicos, ¡iros de esta casa antes de que sea demasiado tarde! ¡JAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAJAJAJAJAJAJA...!
- En ese mismo instante, la vieja empieza a toser como un monstruo.
- 10 - Ein Besuch bei IKEA würde sich bei der echt mal lohnen, - piensa Anna. - Die hat echt nicht mehr alle Tassen im Schrank. Anna le da una patada a la puerta y con un *BLAM* se cierra.
- Los chicos suben por las escaleras y pasan al lado de la habitación del estudiante español. De pronto, Tim se para y acerca su oreja a la
- 15 puerta.
- Anna:
- Tim, Jordi hat uns doch vorhin gesagt, dass er heute Abend weg ist. Da ist doch niemand!
- Tim le hace una seña con el dedo y Anna también acerca su oreja a la
- 20 puerta. Los chicos escuchan la voz de un chico y está claro que es de Jordi. Está hablando por teléfono. Sólo consiguen escuchar un par de palabras:
- DINERO ..... JUEZ ..... DARSE CUENTA ..... ESCONDER .....  
MAÑANA ..... ADIÓS.
- 25 Al escuchar la última palabra, Tim y Anna se van corriendo a su habitación. Una vez arriba, los chicos se echan en la cama de Tim. Deciden que quieren solucionar el misterio del robo del dinero del Sr. Malauva. Y en ese momento, Anna tiene una idea genial:
- 30 - Warum laden wir nicht einfach unsere Fotos auf *my-face*? Wir könnten ja eigentlich noch eine Liste mit Namen und der Information, die wir über die Mieter haben, anhängen und vielleicht helfen uns unsere Freunde in Deutschland?
- Man hey, das hört sich ja fast schon an, wie so ein Schulauftrag, bei dem uns der Lehrer den ganzen Inhalt mit
- 35 'ner coolen Story verkaufen will, aber okay.
- la mata de pelo* – Haarwolle  
*el nido de pájaros* - Vogelnest  
*malévolo/a* – böswillig;  
*estrepitoso/a* – laut, krakelend;  
*he dicho* – ich habe gesagt
- toser* – husten; *el monstruo* –  
Monster
- la patada* – ein Tritt
- acercar* – nähern
- hacer una seña* – ein Zeichen  
geben  
*conseguir* – gelingen, schaffen
- echarse* – sich werfen  
*solucionar* - lösen

# Tim y Anna y la Casa Misteriosa

## Parte VIII

### Casa Misteriosa, el próximo día

Gracias a la ayuda de sus compañeros de clase, Tim y Anna ahora conocen la identidad del ladrón y deciden llamar a la policía.

Al cabo de una hora, aparecen dos coches de policía. Tim y Anna cuentan a los agentes de policía lo que pasó:

- 5 La Familia Mármol es en verdad una familia de ladrones. Su primera hija en verdad nunca murió en un accidente de tráfico. Sólo es una historia para tener una coartada con el fin de robar a la gente de la casa: mientras la familia organiza una fiesta, la hermana gemela de Sol (Sombra) desvalija los pisos de la Casa Misteriosa. Así nadie piensa que ellos son los ladrones, sino los nuevos inquilinos o el estudiante joven.

*una coartada – Alibi*

*desvalijar – ausrauben  
inquilino/a – Mieter*

Gracias a las fotos de Tim, los chicos vieron que fueron dos chicas diferentes. A una de ellas le falta la yema del dedo índice, y a la otra no.

- 15 Después de escuchar la historia y ver las fotos de las hijas Mármol, la policía se llevó a la familia ladrona. Durante los próximos 10 años van a estar en la cárcel.

*ladrón/a – Diebes-*

- 20 Un día más tarde Anna y Tim están en su habitación y reciben la visita del Sr. Malauva:

- ...pues, aquí tenéis 10 euros por vuestra ayuda... gracias... ¡adiós!

Tim y Anna se miran y piensan:

- Was für ein Knauser! Aber zumindest hat es Spaß gemacht! ☺

**FIN**